

ناگهان شعر



قصر امین پور

شب عبور شمارا اشهاب لازم نیست  
که با حضور شما آفتاب لازم نیست  
در این چمن که ز گل های برگزیده پر است  
برای چیدن گل، انتخاب لازم نیست

\*\*\*



سعید بیابانکی

خیال دار تو را خصم از چه می بافد؟  
گلولی شوق که باشد طناب لازم نیست  
ز بس که گریه نکردم غرور بغض شکست  
برای غسل دل مرده آب لازم نیست

\*\*\*



قصر امین پور

کجاست جای تو؟ از آفتاب می پرسم  
سوال روشن ما را جواب لازم نیست  
ز پشت پنجره بر خیز تا به کوچه رویم  
برای دیدن تصویر، قاب لازم نیست

\*\*\*



سعید بیابانکی

افتاده در این راه، سپهرهای زیادی  
یعنی ره عشق است و خطرهای زیادی  
بیهوده به پرواز میندیش کبوتر!  
بیرون قفس ریخته پرهای زیادی

\*\*\*



قصر امین پور

این کوه که هر گوشه آن پاره لعلی است  
خورده است بدن خون جگرهای زیادی  
درد است که پرپر شده باشند در این باغ  
بر شانه تو شانه به سرهای زیادی

\*\*\*



قصر امین پور

از یک سفر دور و دراز آمده انگار  
این قاصد ک آورده خبرهای زیادی  
راهی است پر از شور، که می بینم از این دور  
نی های فراوانی و سرهای زیادی

\*\*\*



قصر امین پور

هم در به دری دار دو هم خانه خرابی  
عشق است و مزین به هنرهای زیادی  
بیچاره دل من که در این برزخ تردید  
خورده است به اما و اگرهای زیادی

\*\*\*



قصر امین پور

جز عشق بگو کیست که افروخته باشند  
در آتش او خیمه و درهای زیادی...

# دیدار باشکوه فردوسی با ۶۰۰ میلیون اسپانیایی زبان



سالاس، می تواند با این جمعیت عظیم ارتباط برقرار و شگفت زده شان کند. دکتر سالاس، متولد کشور ونزوئلاست که ۳۲ سال است با همسر ایرانی اش، دکتر رفیع رفیعی در ایران زندگی می کند. او دانش آموخته دانشگاه سوربن فرانسه است که در دانشگاه آزاد اسلامی و دانشگاه تهران، زبان و ادبیات اسپانیایی تدریس می کند. یکی از کارهای بزرگش این بوده که توانسته در مدت ۱۰ سال، متن کامل شاهنامه فردوسی را به اسپانیایی ترجمه کند. خر دادامه امسال از هفت جلد ترجمه اسپانیایی شاهنامه که در انتشارات «شمع ومه» به چاپ رسیده است، در سالن همایش های موزه ملی ایران رونمایی شد. در ادامه، گفت وگویی ما با ایداکتر بناتریس سالاس



الیه آراتیان

calture@khorasannews.com

در باره ترجمه شاهنامه به اسپانیایی می خوانید. برقرار و شگفت زده شان کند. دکتر سالاس، متولد کشور ونزوئلاست که ۳۲ سال است با همسر ایرانی اش، دکتر رفیع رفیعی در ایران زندگی می کند. او دانش آموخته دانشگاه سوربن فرانسه است که در دانشگاه آزاد اسلامی و دانشگاه تهران، زبان و ادبیات اسپانیایی تدریس می کند. یکی از کارهای بزرگش این بوده که توانسته در مدت ۱۰ سال، متن کامل شاهنامه فردوسی را به اسپانیایی ترجمه کند. خر دادامه امسال از هفت جلد ترجمه اسپانیایی شاهنامه که در انتشارات «شمع ومه» به چاپ رسیده است، در سالن همایش های موزه ملی ایران رونمایی شد. در ادامه، گفت وگویی ما با ایداکتر بناتریس سالاس

سفیر در ایران، این پشتیبانی هم قطع شد و ادامه کار را خودم انجام دادم. ترجمه شاهنامه حدود ۱۰ سال زمان برد.

اسپانیایی زبان ها، شاهنامه را

پیش از این می شناختند؟

خیر. اصلاً آشنایی نداشتند و واقعاً مانش بود که این کار انجام شود. زبان اسپانیولی دومین زبان دنیاست و حدود ۶۰۰ میلیون نفر گویشور دارد. شاهنامه، یک شاهکار و یک جواهر در ادبیات است. مردم کشورهای اسپانیایی زبان با آن آشنایی نداشتند. ماه پیش، این ترجمه را در دانشگاه ها و موزه ملی مکزیک معرفی کر دیم و استقبال بی نظیری از آن شد.

شما کار بزرگی را به سرانجام

رساندید. از سختی های این کار بگویید.

به این دلیل که خودم در دانشگاه، ادبیات اسپانیولی در س می دهم، شغلم همین است و زندگی ام با ادبیات ارتباط دارد، این کار را هر چند بزرگ و دشوار بود، دوست داشتم. برای این ترجمه اثری مانند شاهنامه فردوسی نه تنها باید زبان بدانید، بلکه باید با ایران و فرهنگش هم به خوبی آشنا باشید.

برنامه ای برای رونمایی از ترجمه

در کشور اسپانیا هم دارید؟

بله. یک ماه دیگر در نمایشگاه بین المللی کتاب، در بارسلون رونمایی خواهد شد. بعد از آن در شهرهای مادرید و گرانا دالی مراسمی رونمایی می شود.

این ترجمه به نثر است یا نظم؟

این ترجمه منثور و برای جوان ها مثل داستان است. من و همسرم که اتفاقاً خراسانی هم هست، کلمه به کلمه ترجمه شاهنامه را پیش بردیم و از ترجمه شاهنامه فرانسوی ژول مول هم کمک گرفتیم.

به نظر شما مهم ترین درس

فردوسی در شاهنامه چیست؟

شاهنامه، راهنمای انسان در دنیای کنونی است و آموزه های اخلاقی و انسانی فراوانی در دل خود دارد. فردوسی از اول تا آخر کتابش از اهمیت آموختن علم و دانش می گوید. بسیاری از مشکلات دنیا به دلیل دوری انسان ها از دانش است. در حالی که فردوسی هزار سال پیش از اهمیت دانش می گوید و این که باید از کودکی به دنبال آن رفت.



فردوسی به زبان اسپانیایی رفتید؟

این یک درخواست از یونسکو بود. آن موقع، وزارت امور خارجه ایران با سفیران کشورهای اسپانیایی زبان برای این کار جلسه گذاشت و سفیر ونزوئلا قبول کرد. من ونزوئلایی هستم و در ونزوئلا به دنیا آمدم. آن زمان من در قسمت فرهنگی سفارت ونزوئلا در ایران، کار می کردم و سفیر ونزوئلا این کار را به عهده من گذاشت. کار ترجمه را پشتیبانی سفارت ونزوئلا شروع کرد، ولی با پایان مأموریت

## شهردار اصفهان:

# فراز و نشیب های مالی توقفی در اجرای پروژه های عمرانی ایجاد نکرده است



وجود فراز و نشیب های مالی توقفی در روند اجرای پروژه ها ایجاد نشده است رئیس شورای اسلامی شهر اصفهان نیز در این نشست

از ابتدای دولت سیزدهم تاکنون؛

## اجرای طرح بهارستان در ۱۱ روستای شهرستان پلدشت

ارومیه - کاظمی: ابراهیم احمدی مدیر توزیع برق و بهسازی شبکه های برق روستایی، توجه به مناطق محروم روستایی و توسعه متوازن طرح بهسازی و توسعه شبکه های برق در ۱۱ روستای این شهرستان اجرا شده است. وی همچنین به نصب ۱۱ دستگاه پست هوایی اشاره کرد و گفت: از این تعداد، ۶ دستگاه جهت تامین برق متقاضیان کشاورزی و صنعتی و مابقی پست هوایی توزیع شهری می باشد. احمدی خاطر نشان کرد: همچنین ۲۶ کیلومتر شبکه مسی در سطح

ارومیه - کاظمی: ابراهیم احمدی مدیر توزیع برق و بهسازی شبکه های برق روستایی، توجه به مناطق محروم روستایی و توسعه متوازن طرح بهسازی و توسعه شبکه های برق در ۱۱ روستای این شهرستان اجرا شده است. وی همچنین به نصب ۱۱ دستگاه پست هوایی اشاره کرد و گفت: از این تعداد، ۶ دستگاه جهت تامین برق متقاضیان کشاورزی و صنعتی و مابقی پست هوایی توزیع شهری می باشد. احمدی خاطر نشان کرد: همچنین ۲۶ کیلومتر شبکه مسی در سطح



## آگهی فقدان سند مالکیت

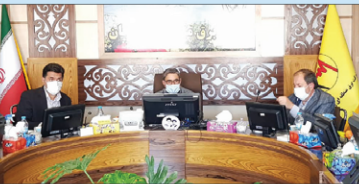
نظر بر اینکه آقای بهنام اسدی رزی برابر درخواست وارده شماره ۱۰۲۶۸۸۱ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۱۱ اعلام داشته که سند مالکیت شش دانگ آپارتمان مسکونی قطعه ۱ طبقه یک بشماره ۱۱۱۶ فرعی مفروز و مجزی شده از ۹۰۸ فرعی از ۷۳۱۳ اصلی واقع در بخش دو اردبیل مربوط به صفحه ۴۶۷ دفتر شماره ۴۳۳ شماره ثبت ۹۱۸۱۱ بشماره چاپی ۱۶۸۳۵۱ سری ۵ سال ۹۱ که باستناد سند قطعی شماره ۳۵۸۹ مورخ ۱۳۹۱/۱۱/۱۷ دفترخانه ۱۳۵ اردبیل بنام بهنام اسدی رزی ثبت و صادر شده بعلت نامعلوم مفقود و پس از جستجوی کامل پیدا نشده، لذا طبق تبصره یک ماده ۱۲۰ آیین نامه اصلاحی قانون ثبت تقاضای صدور سند مالکیت المثنی را نموده است که مراتب طی شماره یکتا ۱۴۴۰۰۳۱۴۴۰۰۰ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ به کلیه دافتر اسناد رسمی بخشنامه گردیده حال موضوع یکبار در روزنامه آگهی تا هر کس هرگونه ادعای به وجود سند مالکیت یا سند معامله نزد خود داشته باشد ظرف مدت ده روز پس از تاریخ انتشار این آگهی اصل سند مالکیت را با اخذ رسید تسلیم این اداره نمایند بدیهی است پس از انقضای مدت مقرر اداره ثبت نسبت به صدور سند مالکیت المثنی طبق مقررات قانونی اقدام نموده و سند اولیه را از درجه اعتبار ساقط خواهد نمود.

تاریخ انتشار ۱۴۰۱/۶/۲

رئیس ثبت اسناد و املاک منطقه ۱ اردبیل- احمدیان

## اخبار ایران

### احداث پست های برق در شهرک های صنعتی قزوین با سرمایه گذاری ۳۱۰۰ میلیارد ریالی



قزوین- مدیر عامل شرکت شهرکهای صنعتی استان قزوین گفت: در جریان سفر ریاست محترم جمهور به استان قزوین مبلغ ۳۱۰۰ میلیارد ریال جهت احداث پستهای برق در شهرک های صنعتی اختصاص داده شد.

به گزارش روابط عمومی شرکت شهرک های صنعتی قزوین، "رضا صفاری" در حاشیه جلسه با علی خلیجی مدیر عامل برق منطقه زنجان اظهار داشت: در راستای تحقق شعار سال تولید، دانش بنیان، اشتغال آفرین و حمایت از سرمایه گذاران و با پیگیریهای صورت گرفته و حمایتهای دستگاههای ذیربط علی الخصوص استانداری، سازمان برنامه و بودجه، برق منطقه ای زنجان و شرکت توزیع نیروی برق تکمیل زیرساخت های برق مورد نیاز صنایع با اولویت اراضی واگذار شده با ظرفیت ۱۵۰ مگاوات در شهرکهای صنعتی کاسپین، لیله حیدریه، آراسنج و قزوین(کوهین) آغاز خواهد شد. وی گفت: میزان سرمایه گذاری برای اجرای این پروژه زیرساختی و زیربنایی ۳۱۰۰ میلیارد ریال بوده که بصورت مشارکتی توسط شرکت شهرک های صنعتی، سازمان برنامه و بودجه استان و برق منطقه ای زنجان تامین خواهد شد. مدیر عامل شرکت شهرکهای صنعتی استان افزود: با احداث این پست سرمایه گذاران جدید که در فازهای بعدی شهرک مستقر می شوند کمبود برق نخواهیم داشت. صفاری تصریح کرد: از ابتدای سالجاری تاکنون ۷۵ قرارداد با متقاضیان سرمایه گذاری در شهرکها و نواحی صنعتی تابعه استان با مساحت ۲۲ هکتار منعقد شده است.

## آگهی مناقصه عمومی

### پروژه برق رسانی خط پردازش تفکیک زباله



دستگاه مناقصه گزاز: شهرداری آمل  
منابع تامین اعتبار: اعتبارات ملی- استانی  
موضوع مناقصه: پروژه برق رسانی خط پردازش تفکیک زباله - ۵- روز- سامانه تدارکات الکترونیکی دولت  
نوع تضمین شرکت در مناقصه: ضمانت نامه بانکی در وجه شهرداری آمل و یا وجه نقد بحساب سبیا ۰۰۵۱۵۷۸۶۲۴۶۰۰۵ بنام شهرداری آمل  
سایر جزئیات و اطلاعات در اسناد مناقصه درج گردیده است.

مهلت و محل دریافت اسناد مناقصه: از تاریخ انتشار آگهی نوبت دوم بمدت ۵ روز- سامانه تدارکات الکترونیکی دولت  
تاریخ مهلت بارگذاری پیشنهاد و اسناد مناقصه در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت و ارسال به شهرداری آمل: ساعت ۱۹ عصر روز شنبه مورخ ۱۴۰۱/۰۶/۱۹  
تاریخ تشکیل کمیسیون معاملات: ساعت ۱۴:۳۰ روز یکشنبه مورخ ۱۴۰۱/۰۶/۲۰  
برای اطلاعات بیشتر به سامانه تدارکات الکترونیکی دولت و سایت شهرداری WWW.amol.ir جوع گردد.  
نمابر ۰۱۱-۴۴۲۵۹۴۹۷  
تلفن: ۰۱۱-۴۴۲۲۹۰۰۱

تاریخ انتشار نوبت اول: ۱۴۰۱/۵/۲۶

## علی داودی - شهردار آمل

نوبت دوم

تاریخ انتشار نوبت دوم: ۱۴۰۱/۶/۲۰